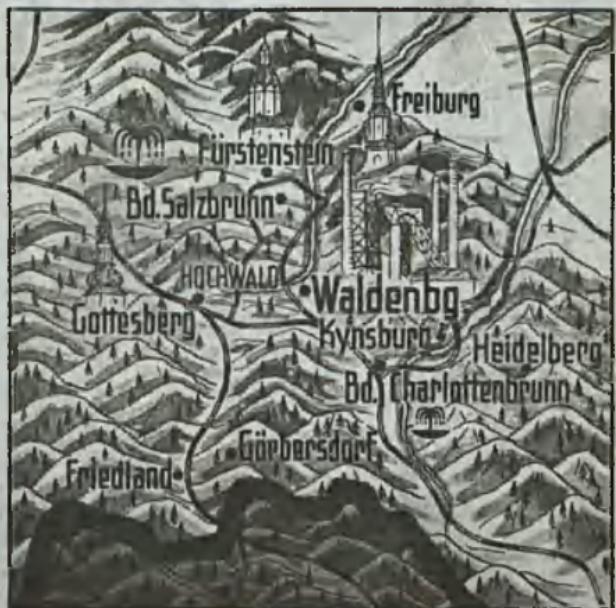


Waldenburger Bergland



DEUTSCHLAND-
BILDHEFT
Nr. 220

Eva

143

20 PF.

Das vorliegende Büchlein gehört zu der großen Reihe der

Deutschland-Bildhefte

Ein Sammelwerk der deutschen Heimat!

Etwa 260 Hefte mit rund 12000 Bildern
und erläuterndem Text in 3 Sprachen.

1 Berlin, vom Fischerdorf zur Weltstadt | 2 Berlin, aus Kultur und Leben |
3 Berlins Umgebung | 4 Potsdam | 5 Der Spreewald | 6 Weimar | 7 Köln a. Rh.
8 Stettin | 9 Frankfurt a. M. | 10 Darmstadt | 11 Lübeck | 12 Erfurt
13 Bremen | 14 Siegen und das Siegerland | 15 Braunschweig (Wolfenbüttel-
Königslutter-Helmstedt) | 16 Essen | 17 Baden-Baden | 18 Aachen | 19 Würz-
burg | 20 Mannheim | 21 Mecklenburgs Ostseebäder | 22 Karlsruhe | 23 Magde-
burg | 24 Münster | 25 Münsterland | 26 Der südl. Schwarzwald | 27 Eisenach
und die Wartburg | 28 Königsberg und das Samland | 29 Stuttgart | 30 Ober-
schwaben und Bodensee | 31 Schwarzwatal | 32 Würzburg und Mainfranken |
33 Koblenz und Umgeb. | 34 Mülheim (Ruhr) u. Umgeb. | 35 Freiburg im
Breisgau u. Umgeb. | 36 Der Badische Bodensee (Konstanz mit Überlinger-
und Untersee) | 37 Der Neckar I (Schwarzwald—Tübingen) | 38 Der Neckar II
(Tübingen—Stuttgart) | 39 Der Neckar III (Stuttgart—Heilbronn—Maulbronn)
40 Der Neckar IV (Heilbronn—Mannheim) | 41 Heidelberg u. Umgeb. | 42 Oden-
wald u. d. Bergstraße | 43 Düsseldorf u. Umgeb. | 44 Bad Mergentheim und
Umgeb. | 45 Ulm u. Umgeb. | 46 Schwäbische Alb I (Östl. Teil) | 47 Schwäb.
Alb II (Mittl. Teil) | 48 Schwäb. Alb III (Westl. Teil.) | 49 Halberstadt/Qued-
linburg | 50 Nordhausen, Südharz und Kyffhäuser | 51 Ostharz | 52 Brocken-
massiv | 53 Dresden I | 54 Dresden II | 55 Grafschaft Glatz | 56 Breslau
57 Worms | 58 Rothenburg o/Taub. | 59 Bonn u. Umgeb. | 60 Emden und
Ostfriesland | 61 Ostfrieslands Inseln | 62 Augsburg | 63 Mainz und Umgeb.
64 Trier und Umgeb. | 65 München I | 66 München II | 67 Hamburg I |
68 Hamburg II | 69 Ludwigshafen, Speyer und die Vorderpfalz | 70 Die Wein-
pfalz | 71 Kaiserslautern und der Pfälzerwald | 72 Pfälzer Wasgau | 73 Gotha
u. das Inselsberggebiet | 74 Der Westerwald | 75 Frankfurt (Oder) u. Umgeb.
76 Mittlere Ostmark I | 77 Mittlere Ostmark II | 78 Mittlere Ostmark III
79 Sauerland | 80 Altmark | 81 Hameln u. nördl. Weserbergland | 82 Solling-
Köterberg (Weserbergland) | 83 Ruppiner Schweiz | 84 Die Prignitz |
85 Teutoburger Wald | 86 Göttingen und das Leinetal | 87 Lindau i. Boden-
see | 88 Halle und das Saaletal | 89 Hof und Umgeb. | 90 Oberes Allgäu |
91 Oberstdorf i. Allgäu | 92 Südbayerische Bäder | 93 Wiesbaden, Bad
Homburg und der Taunus | 94 Hannover | 95 Usedom und Wollin | 96 Hildes-
heim | 97 Die Mosel | 98 Meiningen und die obere Werra | 99 Die obere
Saale | 100 Die mittlere Saale | 101 Bad Kissingen u. Umgeb. | 102 Bayreuth
103 Danzig | 104 Heilbronn u. Umgeb. | 105 Liegnitz u. Umgeb. | 106 Zittau
und das Zittauer Gebirge | 107 Der mittl. bad. Schwarzwald | 108 Der nördl.

(Fortsetzung auf der 3. Umschlagseite.)

Für nur 4 Pfennige Porto kann dieses Deutschland-Bildheft
in offenem Umschlag (als Drucksache) nach allen Teilen Deutsch-
lands und für 5 Pf. in das gesamte Ausland verschickt werden.

Zu jedem Heft gehört ein kostenloser Versandumschlag!

Waldenburger Bergland

Deutschland-Bildheft Nr. 220

Die Deutschland-Bildhefte (rund 280 Nummern)
sind herausgegeben im Einvernehmen mit dem
Bund Deutscher Verkehrsverbände u. Bäder E.V.



Fachbuch-Panorama
Stowfoach
Gliwicach

Sygn. 931

UNIVERSUM-VERLAGSANSTALT G. m. b. H.
Berlin - Tempelhof, Alboinstraße 21/23

Es stellten zur Verfügung:

Mittmann, Waldenburg, Bild Seite 5 — 8, 12, 13, 15, 29, 30, 33, 36, 38, 39, 42, 43;
May, Waldenburg, Bild Seite 9;
Semm, Breslau, Bild Seite 10, 37, 48;
Aerokartographisches Institut, A.-G., Breslau, Bild Seite 11;
Hardouin, Fürstenstein, Bild Seite 14 oben, 16, 17;
Kohlheim, Waldenburg, Bild Seite 14 unten;
Alex, Bad Salzbrunn, Bild Seite 18;
Dresdener Farbenfotografische Werkstätten, Bild Seite 19;
Klettephoto, Breslau, Bild Seite 20, 21, 34; 35;
Klose, Breslau, Bild Seite 22, 44;
Landesverkehrsverband Schlesien e. V., Breslau, Bild Seite 23;
Dipl.-Ing. Popp, Glatz, Bild Seite 24;
Niepel-Brodt, Friedeberg, Bild Seite 25;
Die Badeverwaltung Bad Charlottenbrunn, Bild Seite 26;
John, Bad Charlottenbrunn, Bild Seite 27;
Reichsverband für deutsche Jugendherbergen e. V., Gau Schlesien, Breslau, Bild Seite 28;
Kurverwaltung Görbersdorf, Bild Seite 31;
Geyer & Co., Breslau, Bild Seite 32, 45;
Schreck, Peterswaldau, Bild Seite 40;
Fremdenverkehrsverein Gottesberg, Bild Seite 41;
Felsen- und Strandbad-Verwaltung Adersbach, Bild Seite 46;
Gemeinde-Gutsverwaltung Wekeldorf, Bild Seite 47.

Die Bearbeitung dieses Heftes erfolgte unter Mitwirkung des Landesverkehrsverbandes Schlesien e. V., Breslau, und des Schlesischen Bundes für Heimatschutz e. V. im Reichsbund „Volkstum und Heimat“, Breslau.

Die Übersetzungen besorgte „Aküdo“, Akademische Übersetzungszentrale (Dolmetscherdienst) im Studentenwerk Berlin, E. V. (Tel. Norden 6956).

Information — Auskünfte — Upplysnigar

Landesverkehrsverband Schlesien e. V., Breslau; Städt. Verkehrsamt Waldenburg; Kurverwaltungen Bad Salzbrunn und Bad Charlottenbrunn; Schloßverwaltung Fürstenstein; Gebirgs- und Verkehrsverein Görbersdorf; Stadtverwaltung Freiburg; Verkehrsverein Gottesberg; Felsenverwaltung Wekeldorf und Verkehrskommission Kynau.

Waldenburger Bergland.

Im Waldenburger Bergland greifen die Abwechslung und der Reichtum der Natur, des Arbeitslebens auf den Äckern, im Bergwerk, in den Fabriken, Heilkraft der Quellen und der milden Luft der Täler in einzigartiger Weise ineinander. Unter den schlesischen Gebirgen zeichnen sich die Porphyrkuppen dieses zwischen Hochwald (850 m) und Heidelberg (936 m) sich ausbreitenden, sowohl zum Eulengebirge als auch über Gottesberg, die höchstgelegene Stadt Schlesiens, zum Riesengebirge Zugang bietenden Berglandes, das über den Grenzort Friedland zu den Felsenwundern von Adersbach und Wekelsdorf hinleitet, durch die eindrucksvolle Mannigfaltigkeit ihrer Formen aus. Von Bad Salzbrunn, durch seinen „Oberbrunnen“ bekannt, mit Kurpark, Wandelhallen und Theater, führen die Wasserläufe des Salzbaches und des Hellabaches über das Bauerndorf Nieder-Salzbrunn zum malerischen Salzgrund und in den von baumbewachsenen Felsschroffen eingefaßten Fürstensteiner Grund, über dem sich Schloß Fürstenstein erhebt. Dem Schloß gegenüber ist die sogenannte „alte Burg“ ein am Ende des 18. Jahrhunderts erbautes romantisches Ritterschloß. Geschichtliche Erinnerungen wecken die Ruinen der Zeisburg, nahe der als ruhige Wohnstadt einladenden „Uhrenstadt“ Freiburg, und die Kynsburg über der Schlesiertalsperre. In dem anmutigen zur Weistritz geöffneten Talwinkel, in dem Charlottenbrunn mit seinen angenehmen Spazierwegen sich zum Kurort entwickelte, haben Holtei und Chamisso, ungestörte Ruhe suchend, geweilt. Einst als Grenzwehr errichtet, liegt das Hornschloß bei Blumenau schon seit 1483 in Trümmern. Weltberühmt ist der Kurort Görbersdorf, das schlesische Davos, in dem das Losungswort für die durch Klima und Sonnenwirkung erfolgbringende Heilbehandlung Lungenkranker zuerst gefunden wurde. Den Mittelpunkt des sich vielgliedrig verzweigenden Berglandes aber bildet das wirtschaftlich und kulturell aufstrebende Waldenburg, das Talbild beherrschend mit seinen Gruben und Kokereien, mit den Stätten seiner keramischen, vor allem seiner Porzellandustrie, seiner Spiegelfabrikation im eingemeindeten Altwasser, Adel der Arbeit und Schönheit der Natur in jeder Beziehung vereinend.

Waldenburg Bergland.

Among the Silesian mountains, the porphyritic mountain-tops of the Waldenburg Bergland distinguish themselves by their great attractiveness. These mountaintops provide means of access to the Eulengebirge as well as to the Riesengebirge via Gottesberg, the city with the highest altitude in Prussia. The picturesque Fürstensteiner Grund with its palace towering over the wooded rocks, and with its romantic castle built at the end of the 18th. century emulating an ancient knight's castle, is not far from Bad Salzbrunn (spa) with its park, lobbies, and theater. The health-resort, Charlottenbrunn, with its pleasant paths, lies in an effective corner of the valley. The cures of Goerbersdorf, called the Silesian Davos, and the sun and climatic treatment of pulmonic patients are famous. Waldenburg with its mines and coke works, its porcelain industry, and its mirror manufactories, builds the center of the Bergland. In an economical and cultural respect it is a city in an active phase of development. Via the border village, Friedland, the curiously formed sandstone rocks of Adersbach and Wekeldorf can be reached. Nature and work, the healing power of the mineral springs, the present and past, all play an enticing rôle in the Waldenburg Bergland.

Waldenborgska berglandet.

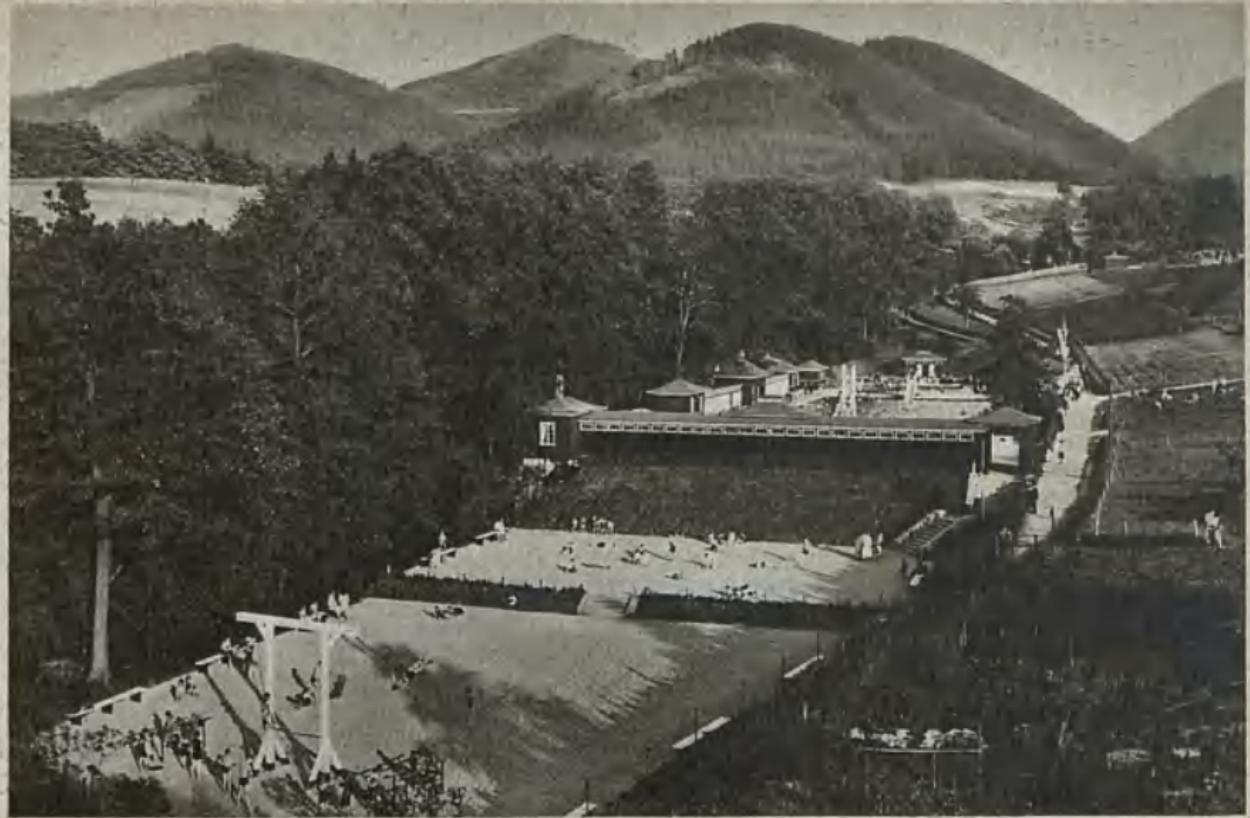
Bland de schlesiska bergen märkes i Waldenborgska berglandet Borphyrtopparna, det så väl som Eulebergen (Ugglebergen), som även över Gottesberg, Preußens högst belägna stad, giver tillträde till Riesengebirge, som erbjuder ett rikt förråd på växlande intryck. Från badorten Salzbrunn med badpark, prommenader och teater, är det ej långt till det pittoreska Fyrstensteiner Grund med sitt romantiska slott, som reser sig över de trädbevuxna klipporna och med sin borg, som byggdes i slutet av 1800talet, en kopia av ett gammalt riddarslott. I en behaglig dalsänka, ligger badorten Charlottenbrunn med sina angenäma spatservägar. Badorten Görbersdorf, kallad Schlesiens Davos, berömd genom de goda resultaten vid behandlingen av lungsjuka, genom klimatets och solens inverkan. Berglandets medelpunkt bildar Waldenburg med sina gruvor och kokerier, sin porstlin industri och spegelfabrikation, i affärs — och kulturellt avseende en stad med de största utvecklingsmöjligheter. Över gränsorten Friedland kommer man till den sällsamt formade Sandstensklippan vid Adersbach och Wekeldorf. Natur och arbetsliv, källornas helande kraft, nutid och det förflutna, gripa i Waldenborgska berglandet i vartannat.



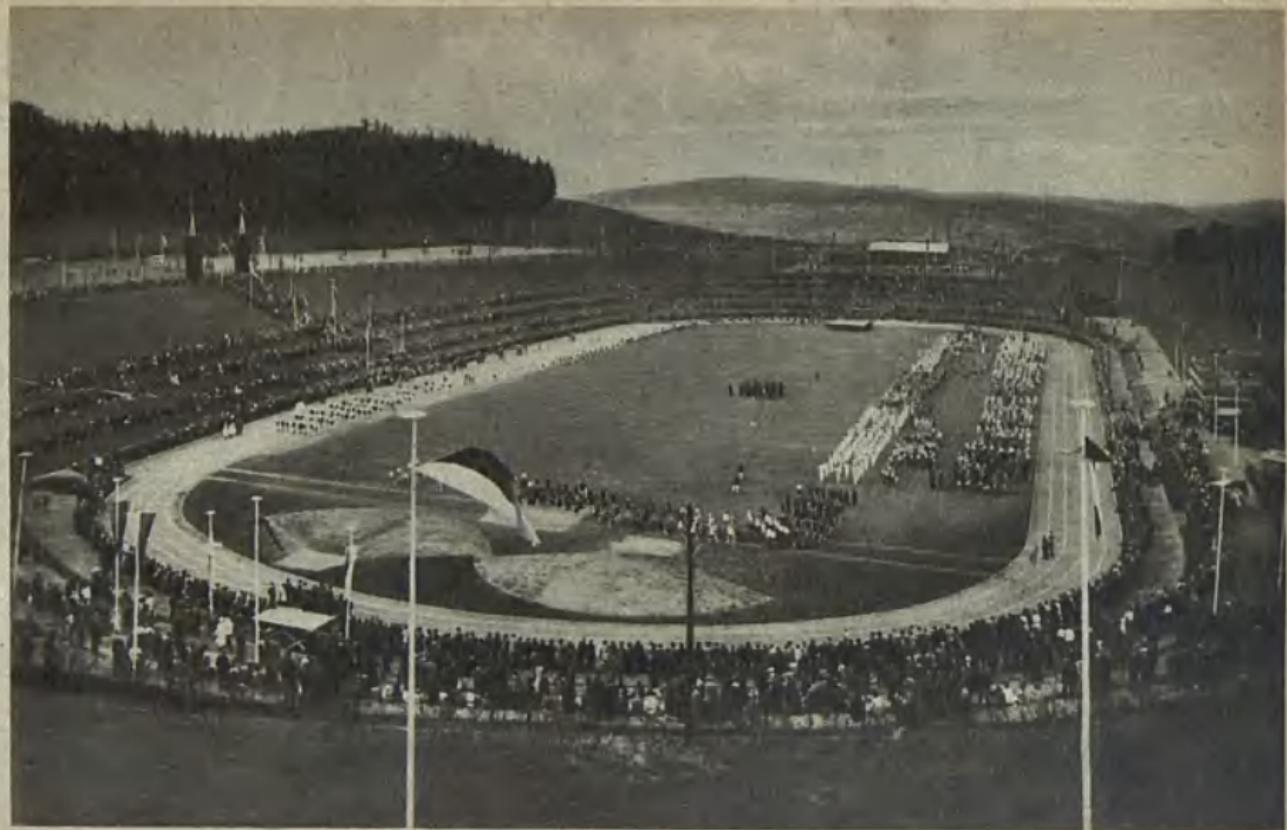
Waldenburg, Blick aus dem Stadtwald auf den Hochwald
Waldenburg, view of the High Forest taken from the municipal forest
Waldenburg, blick från stadsskogen över storskogen



Blick auf Waldenburg mit dem Hochwald
View of Waldenburg and the High Forest
Utsikt över Waldenburg med storskogen



Waldenburg, Freibad in Neuhaus
Waldenburg, public baths at Neuhaus
Waldenburg, fríbadet i Neuhaus



Waldenburg, Berglandkampfbahn
Waldenburg, Bergland sporting course
Waldenburg, Berglandskampbanan



Waldenburger Steinkohlenbergwerk

Waldenburg coal mines

Stenkolsgruva i Waldenburgs bergland



Waldenburger Porzellanindustrie, Dreher bei der Arbeit
Waldenburg porcelain industry, modellers at work
Porslinsindustri i Waldenburg, svarvare vid sitt arbete



Blick auf Bad Salzbrunn

View of Bad Salzbrunn

Blick över badorten Salzbrunn



Kurpark in Bad Salzbrunn
Kurpark at Bad Salzbrunn
Kurpark i Badorten Salzbrunn



Das Wiesenhaus in Bad Salzbrunn
The "Wiesenhaus" at Bad Salzbrunn
Wiesenhaus i Badorten Salzbrunn



Schloß Fürstenstein, am Posttor, und Fürstensteiner Grund
Fuerstenstein Palace, the Post Gate, and the Fuerstenstein Valley
Slottet Fürstenstein, vid Postporten, och Fürstensteiner Grund



Schloß Fürstenstein
Fuerstenstein Palace
Slottet Fürstenstein



Schloß Fürstenstein, Conradsaal
Fuerstenstein Palace, the Conrad Room
Slottet Fürstenstein, Conradsalen



Westterrasse auf Schloß Fürstenstein
Western terrace of the Fuerstenstein Palace
Västterrassen på Slottet Fürstenstein



Eingang zur Gärtnerei Liebichau
Entrance to the Liebichau nursery
Ingång till trädgårdsanläggningen Liebichau



Inmitten der Blumenpracht der Gärtnerei Liebichau

Amidst the floral grandeur of the Liebichau nursery

I mitten av trädgårdsanläggningen Liebichaus blomsterprakt



Freiburg i. Schles., an der katholischen Kirche
Freiburg, Silesia, along the catholic church
Freiburg i. Schles., vid katolska kyrkan



Freiburg, an der Polsnitz
Freiburg, on the Polsnitz
Freiburg, vid ån Polsnitz



Ruinen der Zeisburg bei Freiburg
Ruins of the Zeis Castle near Freiburg
Zeisborgens ruiner vid Freiburg



Die Kynsburg
Kynsburg
Kynsborgen



An der Schlesiertalsperre
Along the Silesian Valley Damm
Vid Schlesierdalspärren



Alte Brauerei in Wüstegiersdorf
Old brewery at Wüstegiersdorf
Gammalt bryggeri i Wüstegiersdorf



Bad Charlottenbrunn, Fürstenblick

Bad Charlottenbrunn, Fürstenblick

Badorten Charlottenbrunn, Fursteblicken



Blick auf Bad Charlottenbrunn
View of Bad Charlottenbrunn
Blick på badorten Charlottenbrunn



Präsident-Born-Baude (Jugendherberge) in Kynau
President Born Hut (hostel for youths) at Kynau
President-Born-Baude (ungdomshärberge) i Kynau



Görbersdorf, Freudengrundschlanze (60 m)

Goerbersdorf, the ski take-off at Freudengrund (60 m.)

Görbersdorf, Glädjegrundskansen (60 m)



Görbersdorf, Blick von der Freudengrundschanze auf die Schneekoppe

Goerbersdorf, view of the Schneekoppe taken from the ski take-off at Freudengrund

Görbersdorf, blick från Glädjegrundskansen på Snöhättan (Schneekoppe)



Görbersdorf im Rauhreif
Goerbersdorf in frost
Görbersdorf i rimfrost



Blick auf die Andreasbaude (805 m)

View of the Andreas Hut (805 m.)

Blick på Andreassätersstugan (805 m)



Blick über Lomnitz nach dem Hohen Heidelberg
View across Lomnitz towards the "Hohen Heidelberg"
Utsikt över Lomnitz till höga Heidelberget



Blick auf den Heidelberg
View of the Heidelberg
Blick på Heidelberget



Blitzengrund im Waldenburger Bergland
Blitzengrund in the Waldenburg Bergland
Blixtronden i Waldenburger bergland



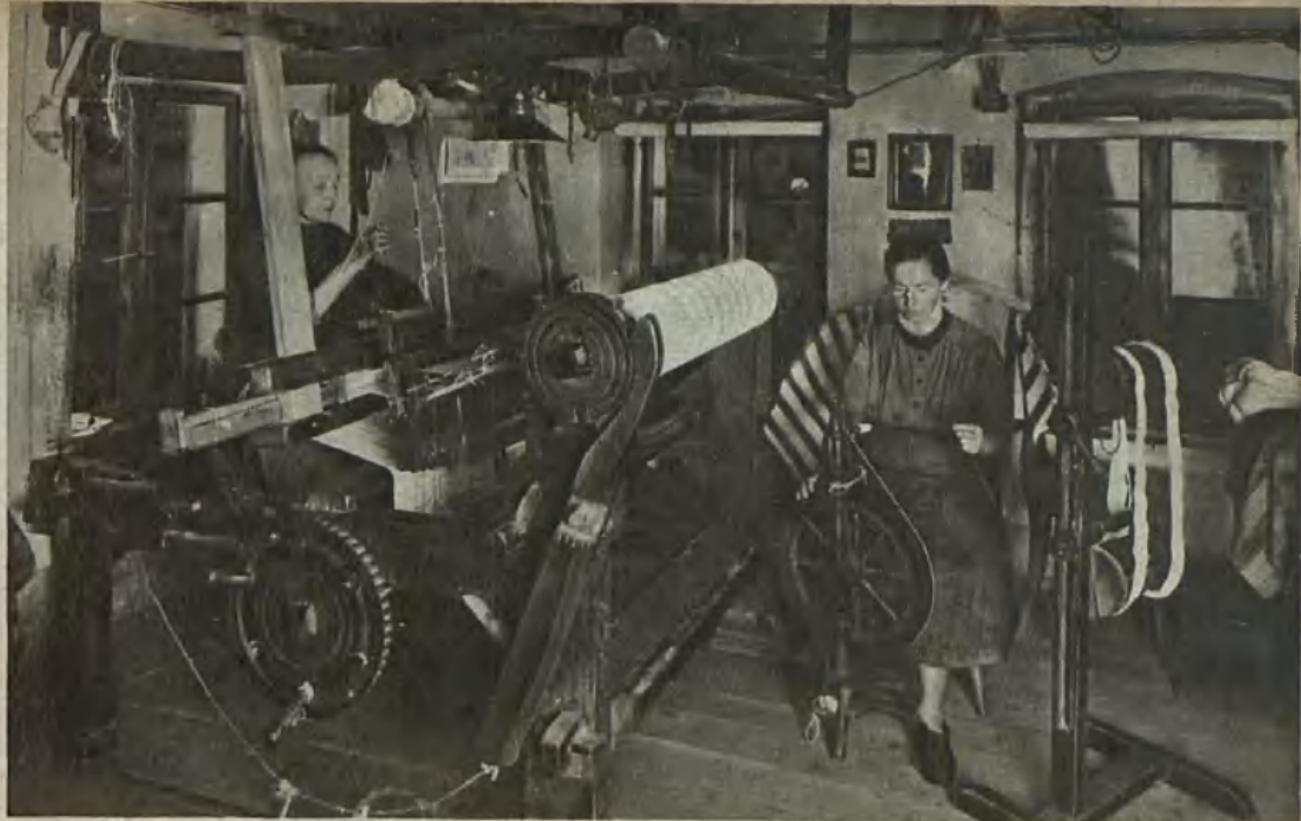
Frühling im Dreiwassertal
Spring in the Dreiwassertal
Vår i Dreiwasserdalen



Alt-Waldenburger Trachten
Old Waldenburg folk costumes
Gamla folkdräkter från Waldenburg



Holzkohlenmeiler im Waldenburger Bergland
Charcoal pile in the Waldenburg Bergland
Träkolsmila i Waldenburgs bergland



Hausweberinnen in Micheldorf
Home weaver at Micheldorf
Hemväverskor i Micheldorf



Schrotholzkirche in Donnerau
Wooden church at Donnerau
Träkyrka i Donnerau



Aufstieg von Gottesberg zum Hochwald
Ascent from Gottesberg to the High Forest
På vägen från Gottesberg till storskogen



Blick von der Gottesberger Friedenshöhe auf das Riesengebirge
View of the Riesengebirge taken from the Gottesberg Friedenshöhe
Utsikt från Gottesberger Friedenshöhe över Riesengebirge



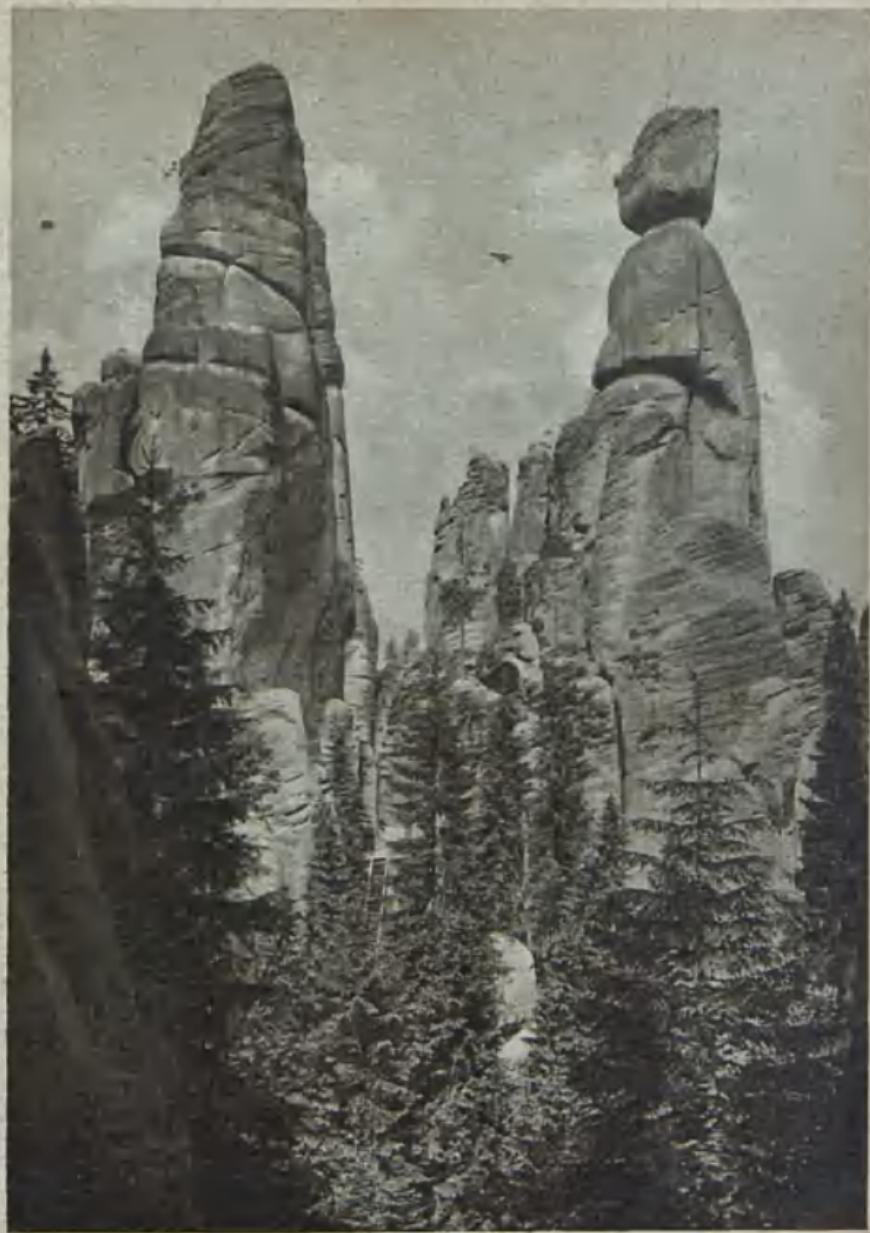
Blick auf Gottesberg
View of Gottesberg
Utsikt över Gottesberg



Blick auf den Storchberg
View of the Storchberg
Utsikt åt Storchberget



54
Lauben und Ring in Friedland
Arcade and ring at Friedland
Arkad och Ring i Friedland



„Bürgermeister und Frau“ in Adersbach
“Bürgermeister und Frau” at Adersbach
Adersbachs »Borgmästare med fru«



Wekelsdorfer Felsen bei Friedland, Felsenkrone
Wekelsdorf Rocks near Friedland, Felsenkrone
Wekelsdorf klippan vid Friedland, Felsenkrone



Kumpel aus dem Waldenburger Bergland
Waldenburg Bergland mate
Gruvarbetar från Waldenburgs bergland

bad. Schwarzwald / 109 Schwäbisch-Hall u. Umgeb. / 110 Goslar i. Harz / 111 Bad Ems / 112 Coburg u. Umgeb. / 113 Leipzig und Umgeb. / 114 Der Thür. Wald / 115 Die Lutherstadt Eisleben / 116 Oberhessen / 117 Bad Tölz / 118 Am Rhein I (Koblenz—Oberwesel) / 119 Am Rhein II (Oberwesel—Bingen) / 120 Baar und Hegau (Donaueschingen und das Land zwischen Donau, Rhein und Bodensee) / 121 Der Chiemgau / 122 Das Werdenfelser Land mit Oberambergau und Mittenwald / 123 Das Lechtal (Augsburg—Füssen) / 124 Stralsund und Umgeb. / 125 Greifswald und Umgeb. / 126 Der Salzachgau / 127 Schwäbisch Land / 128 Nordthüringen / 129 Das Vogtland und seine Heilbäder / 130 Breslaus Umgeb. / 131 Das Nahetal / 132 Rügen—Hiddensee / 133 Mittl. Riesengebirge / 134 Kiel und die Kieler Förde / 135 Bayer. Königschlösser, I. Teil / 136 Bayer. Königsschlösser, II. Teil / 137 Das Heil. Trier / 138 Tegernsee und Schlierseegebiet, Bayrischzell / 139 Berchtesgadener Land / 140 Bayer. Voralpenseen / 141 Östl. Allgäu / 142 Garmisch-Partenkirchen / 143 Bayerische Bergbahnen / 144 Münchens Umgeb. / 145 Landshut u. Umgeb. / 146 Die Donaustädte von Ulm—Passau / 147 Inntal / 148 Der große Scharnitzsee / 149 Oberes Lahntal / 150 Land der Alemannen / 151 Der Württ. Schwarzwald / 152 Die Rhön / 153 Sächs. Schweiz / 154 Ost-Erzgebirge / 155 Neuwied und Umgeb. / 156 Schweinfurt u. Umgeb. / 157 Mainviereck / 158 Wuppertal im Bergischen Land / 159 Land am Oberrhein / 160 Deutschordensland / 161 Zwischen Nord- u. Ostsee / 162 Dithmarschen u. d. holst. Elbmarschen / 163 Ostholstein / 164 Bochum-Gelsenkirchen / 165 Dinkelsbühl / 166 Niederlausitz / 167 Regensburg / 168 Bober-Katzbach-Gebirge / 169 Am Niederrhein / 170 Zwischen Maas u. Niederrhein / 171 Isergebirge / 172 Östl. Riesengebirge / 173 Westl. Riesengebirge / 174 Nordniederschlesien / 175 Anhaltisches Land / 176 Ahrtal / 177 Dortmund / 178 Havelland / 179 Duisburg / 180 Oberharz / 181 Main—Neckar / 182 Neckar-Schwarzwald / 183 Grenzland a. Niederrhein / 184 Kolberg / 185 Stargard / 186 Oldenburg / 187 Nürnberg / 188 Brandenburg a. d. Havel / 189 Chemnitz u. Umgeb. / 190 Nordmark / 191 Pomm. Grenzland / 192 Pomm. Schweiz / 193 Uckermark / 194 Fläming / 195 Siebengebirge / 196 Rhein, Köln-Koblenz / 197 Rostock und Güstrow / 198 Schwerin und Wismar / 199 Neustrelitz-Neubrandenburg / 200 Meckl. Seengebiet / 201 Ostthüringen / 202 Abtei Grüssau / 203 Wittenberg / 204 Reinhardswald / 205 Kulmbach u. Plassenburg / 206 Oberschlesien / 207 Siegtal / 208 Rheingau / 209 Unteres Lahntal / 210 Elbing / 211 Werratal / 212 Emscher-Lippe-Land / 213 Kurische Nehrung / 214 Bamberg / 215 Oberambergau / 216 Görlitz / 217 Der Spessart / 218 Dübener Heide / 219 Eulengebirge / 220 Waldenburger Bergland / 221 Nördlingen / 222 Erlangen / 223 Nördl. bayr. Ostmark / 224 Mittl. bayer. Ostmark / 225 Südl. bayer. Ostmark / 226 Ansbach / 227 Altötting / 228 Kreis Moers / 229 Nürnbergs Umgebung / 230 Osnabrück / 231 Bielefeld / 232 Kassel / 233 Bremerhaven-Wesermünde / 234 Nürnberg, die Stadt der Reichsparteitage / 235 Ostpreußen-Masuren / 236 Bad Wildungen u. d. Edersee / 237 Eichstätt u. d. Altmühltafel / 238 Das Eichsfeld / 239 Steigerwald / 240 Plauen / 241 Die Schwalm u. d. Knüll / 242 Saargebiet I. Teil / 243 Saargebiet II. Teil / 244 Minden-Ravensberger Land / 245 Hamburgs Umgeb. / 246 Lübecker Bucht / 247 Die Eifel / 248 Der Hunsrück / 249 Lüneburger Heide / 250 Brieg-Nieße / 251 Schles. Grenzland rechts d. Oder / 252 Nordfriesland u. Helgoland / 253 Ingolstadt / 254 Mittel- und Westerzgebirge / 255 Meißen / 256 Bautzen / 257 Fränkische Schweiz / 258 Amberg / 259 Rhein-Wupper-Kreis / 260 Eberswalde und Umgebung / 261 Murnau / 262 Solingen / 263 Bad Wimpfen / 264 Fichtelgebirge

